

Том 6 Легенда о Ведьме

Глава 12

перевод: kedaхх

□

На следующий день утром в дом Ширы пришла Эда и сообщила, что не сможет приходить на занятия в течении последующих трех дней, так как у нее была работа, которую она должна выполнить за этот срок.

В тот день Шира и Лекан переработали все оставшиеся собранные травы, мох и орехи, тем самым закончив все необходимые приготовления для изготовления лекарственных препаратов.

Наслаждаясь послеобеденным перерывом на чай, Лекан подумал, что сейчас самое подходящее время задать Шире тот самый вопрос.

Перед тем, как начать говорить он тщательно обдумывал свои соображения снова и снова, пытаясь подобрать нужные слова.

Потому что, как только он задаст этот вопрос, их отношениям учителя и ученика может прийти конец. Более того, за это он может даже поплатиться жизнью. Однако, чем дольше думал Лекан над этой дилеммой, тем больше он склонялся к мысли, что не может вечно держать это в своей груди, поэтому решил следовать своему внутреннему голосу.

На самом деле у Лекана была и другая возможность – он мог просто покинуть этот город и оставить все свои соображения о Шире при себе.

Однако он выбрал трудный путь и вместо этого решил задать свой пресловутый вопрос.

- Шира.

- Да?

- Ты сказала, что не можешь пользоваться <Очищением>.

- Да сказала, разве я отказываюсь?

- Но ты никогда не говорила, что не знаешь, как пользоваться <Очищением>.

- И?

- Причина, по которой ты не используешь <Очищение>, заключается в том, что этот процесс может тебя разрушить?

Шира отпила чай из своей чашки и прикрыла глаза.

Какое-то время она выглядела так, как будто бы наслаждалась вкусом выпитого чая, но потом снова заговорила.

- Когда ты это заметил?

- С того момента, как я попал в этот город.

- Хее?

- У меня есть способность обнаруживать людей, животных, магических зверей и йома¹ на большом расстоянии.

- О, ну конечно, тогда ты просто не мог не заметить.

- Обычных людей с такой способностью я вижу в виде свечения блёкло-красного цвета. Люди, обладающие маной, отображаются как ярко-красное свечение. Животных я вижу в зелёном свете, а магических зверей и йома в виде синего свечения. Когда я впервые вошел в этот город, то сразу наткнулся на невероятно ярко-синий свет. Он был настолько сильным, что я даже принял его за свет, исходящий от босса с нижних этажей большого подземелья. Свет, который мог соперничать даже со светом дракона.

- ... Понятно. Я видела, что ты был слишком напряжён, когда пришел сюда в первые, теперь я

понимаю почему. Я даже представить себе не могла, что способность обнаруживать такие вещи, как у тебя, вообще существует. Потусторонний мир действительно пугает...

- Я никак не мог понять, зачем ты замаскировалась под человека и живёшь в человеческом городе. Но потом я услышал песню менестреля - Легенду о Ведьме Эрушира.

- Ах, ту самую...

- Ведь изначально ты была человеком? И продолжаешь жить, как человек даже сейчас.

- Даже если я монстр, но гарантии, что Ведьма Эрушира, о которой говорится в этой легенде - это тот же человек, что и я, нет, не так ли?

- Я не могу объяснить это достаточно хорошо, но это как найти недостающую частичку пазла, с помощью которой всё становится на свои места, и я просто чувствую, как всё обретает смысл. Мой инстинкт подсказывает мне, что ты - Эрушира.

- Инстинкт, хах!

- Но есть ещё такой термин как 'нежить' и должно быть ты являешься одной из тех самых йома, так называемых нежитей. Хотя ты совсем не похожа на них и не нападаешь на людей без разбору.

- Да в некоторых случаях можно встретить выжившего йома, который изначально был человеком. Полагаю, что я попадаю именно под эту категорию. Однако мои человеческие воспоминания прочно сохранились. Это единственное различие между нами.

После этого Ши́ра начала подробно рассказывать свою историю.

Истина, поведанная Широ́й, имела такие же грубые очертания, как и истина, которую пел менестрель. Однако само содержание было совершенно другим.

Эруши́ра была дочерью сельского дворянина. В силу определённых обстоятельств она должна была выйти замуж за столичного дворянина, и вскоре стала хорошо известна в столице своей красотой и талантом в целительной магии.

Изначально планировалось, что она станет наложницей первого принца. Однако великий Король Махазар заметил её, и вместо этого она стала его любимой любовницей.

Эруши́ра не жаловалась на свою жизнь. Забота о короле Махазаре была для неё величайшей честью. А король в свою очередь собирал лучших магов и магических инженеров, чтобы удовлетворить тягу к знаниям своей любимой. Эруши́ра проявляла таланты во всех видах магии, её учителя говорили о ней как о гении, который появлялся один раз в сто лет.

Однажды король собрал лучшие умы исследователей магии и издал указ, в котором требовал найти способ сохранить красоту и талант Эруши́ры навечно. Только через три года мудрецы смогли дать ответ на эту неразрешимую проблему. Однако для этого им требовался магический камень, который содержал бы невероятное количество маны, и кроме того, он должен был находиться рядом с трупом более 100 лет.

Король знал, что такой магический камень действительно существует. А именно, Магический Камень Древнего Дракона, который находился в гробнице короля-основателя.

Сама Эрушира была против всего этого. Потому что она поняла, что план, разработанный мудрецами, был направлен не на продление жизни живых, а на то, чтобы лишить их жизни и превратить их в нежить, отняв у них жизненную волатильность².

Однако по указу короля ритуал все же был проведён. В коечном итоге Эрушира превратилась в нежить, навсегда сохранив свою красоту и талант, а король в свою очередь остался очень доволен результатом.

Всё могло бы хорошо закончиться, если бы всё оставалось так, как есть. Эрушира была готова лечь рядом с могилой короля после его кончины, и таким образом получить священный свет крещения.

Но несколько лет спустя в голову королю пришла одна идея. И как оказалось он тоже решил остаться в этом мире навечно.

Он потребовал, чтобы мудрецы пополнили запас манны Магического Камня Древнего Дракона и подвергли его такому же ритуалу, как Эрушира. Мудрецы выступили против. Сам ритуал можно было воспроизвести, но предыдущий ритуал удался только потому, что получатель, Эрушира, была полна маны и молодости, чего нельзя было сказать о короле. Более того, Эрушира подверглась <Очищению>, которое она применила перед совершением ритуала. В результате её тело было возведено в наилучшее состояние. Но поскольку Эрушира превратилась в нежить, то она больше не могла применять <Очищение>, а подготовка её замены означало бы <Очищение> в разы уступающее предыдущему.

Но воля короля была непреклонна, и в результате ритуал был выполнен. Король действительно

получил вечную жизнь, однако того же нельзя было сказать о его памяти и мудрости, в итоге он превратился в существо, похожее на сломанную куклу.

Когда Эрушира сказала премьер-министру об этом, он бросился ей в ноги, умоляя.

Премьер-министр приготовился к немедленной передаче престола первому принцу. Тем временем он попросил Ширу наложить на короля заклинание <Правило>. <Правило> — это наиболее продвинутая форма магии разума, способная заставить получателя выполнять сложные действия из простого приказа. При этом, эффективность такого заклинания сохранялась, даже если пользователя заклинания не было рядом с получателем. Шири не решалась наложить на великого короля такое заклинание, но уступила уговорам, согласившись только на короткое время.

Примерно в это время скоропостижно умирает первый принц. Его смерть не стала особой неожиданностью, хотя принц не стал королём, но в целом сумел прожить достаточно долгую жизнь.

Право на трон в Королевстве Вапудо традиционно отдавалось старшему сыну. Когда король Махазар был еще в здравом уме, он сам пожелал, чтобы его преемником стал его старший сын, а затем - старший сын первого принца - принц Сарима. Премьер-министр заявил, что, поскольку король отказался от престола в пользу первого принца, то после смерти первого принца право на трон переходит к его старшему сыну - принцу Сариме.

Однако, принц Сарима принял неожиданное решение.

Он заявил, что будет носить траур и находиться в стенах замка в течении 3 лет.

По традициям Королевства Вапудо старший сын после смерти своих родителей объявлял траур. Но на самом деле это была всего лишь формальность, люди с высоким социальным положением просто воздерживались от выхода в свет или вместо этого на какое-то время обязывали к этому своих вассалов. Однако принц Сарима оплакивал смерть своего родителя строго следуя традициям своих предков. И три года являлись тем самым сроком, на протяжении которых старший сын должен был носить траур по умершим родителям. Поскольку король Махазар официально был ещё жив, то всё это можно было расценить как оскорбление, но в действительности этому никто не придавал значения.

Таким образом, вместе с высокопоставленными помощниками премьер-министр управлял королевством, при этом притворяясь, что всё это делалось по указу короля. В итоге Эрушире пришлось поддерживать заклинание <Правило> на протяжении целых трех лет.

Период траура в конце концов подошёл к концу, и принц Сарима попросил аудиенции у короля Махазара. Эрушире не разрешили присутствовать во время этой встречи. Принц Сарима люто ненавидел её за то, что она с такой лёгкостью согласилась стать любовницей короля Махазара несмотря на то, что изначально должна была стать наложницей его отца.

Трагедия произошла прямо в Зале Аудиенций королевского дворца.

Эрушира почуввав неладное, бросилась в Зал Аудиенций и увидела, что премьер-министр, стража и эскорт принца Саримы лежали в луже собственной крови, а принц Сарима пытался убить короля.

Эрушира немедленно применила заклинание <Окаменение> на принце Сариме и спасла короля от верной смерти. Однако премьер-министр уже испустил последний вздох, и спасти его не было никакой возможности.

После допроса принца Саримы стало известно об истинных причинах случившегося. Принц Сарима затаил злобу на Короля Махазара, потому что он продолжал оставаться на троне, когда как отец, будучи законным преемником престола уже никогда не сможет стать тем, кем он

являлся по праву. Поэтому принц Сарима принял решение убить короля Махазара в отместку за отца, которого он так уважал.

Эрушира была в полной растерянности. Премьер-министр, который мог дать соответствующие указания, больше не было, и получилось, что издание королевского указа придётся делать Королю Мазхару.

Что и сделала Эрушира.

Указ о не обращении внимания на преступления принца Саримы и передачи ему прав престолонаследия после завершения подготовки.

Позже она поймёт, что ей следовало сурово наказать принца Сариму, и тогда те, кто был верен премьер-министрам, смогли бы простить его и не держать зла.

Однако принц Сарима были освобождён от своих преступлений без какого-либо наказания. Но все, кто работал при премьер-министре, считали, что это было несправедливо и в тайне затаили злобу. Даже политические оппоненты премьер-министра и генералы, неоднократно вступавшие в конфликт с министром, проявляли неприязнь по отношению к принцу Сариме.

После этого всё погрязло в хаосе.

За точность событий Эрушира уже не ручалась.

К тому времени, когда она пришла в себя, принц Сарима уже вёл армию для атаки на столицу.

В то время четыре из шести внуков короля отвечали за оборону королевской столицы. Единственным союзником принца Саримы был его кровный младший брат.

Поскольку принц Сарима возглавил небольшую армию, то считалось, что сокрушить его не составит особого труда. Но на самом деле этого не произошло. Потому что Эрушира объединилась с принцем Саримой. Посредством указов короля она могла повернуть ситуацию в пользу принца Саримы, затягивая гражданскую войну на более длительный период.

Позже, прокручивая события назад, она должна была отдать приоритет захвату принца Саримы и тем самым позволить другому внуку взойти на трон. Однако Эрушира в то время была неспособна принять такое решение и могла лишь беспрекословно и безответно следовать воле короля Махазара.

Конфликты начали вспыхивать по всему королевству.

На поверхности всё могло казаться тихим и мирным, но внутри повсюду тлели очаги, которые только и ждали, чтобы с новой силой вспыхнуть при первой же возможности.

В конце концов Принц Сарима заполучил контроль над королевским дворцом.

Эрушира тайно сбежала. Она собиралась наблюдать за ситуацией на расстоянии, и уловив нужный момент позволить королю умереть, а после уже покончить и с собой. Если бы она умерла первой, то людям пришлось бы видеть короля в трагическом состоянии, чего она никак не могла допустить.

По приказу принца Сарима, Король Махазар был сожжён заживо.

Но после этого принц Сарима совершает нечто невероятное.

Он покончил с собой.

Из-за сильного потрясения и отчаяния Эрушира забыла о смерти, и могла только бродить по горам вдали от мест обитания людей.

И так прошло много времени.

Примечание переводчика:

Ёма/йома (ヨマ) - одно из японских слов, обозначающих монстр.

Волатильность - изменчивость (англ. volatility)

изменчивость, непостоянство, нестабильность (напр., в характере потребительского спроса) 2)
волатильность а) (изменчивость, колеблемость курса какого-л. финансового инструмента) б)
(количественная (статистическая) оценка волатильности финансового инструмента,
рассчитанная по данным за некоторый промежуток времени).

Не хотелось писать отсебятину, поэтому перевела как 'волатильность', хотя могла перевести, как 'оставшуюся жизнь' или что-то в этом роде □

<http://tl.rulate.ru/book/15063/1365139>